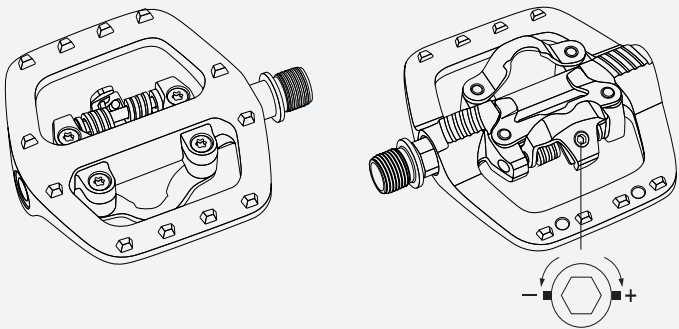


ROSE

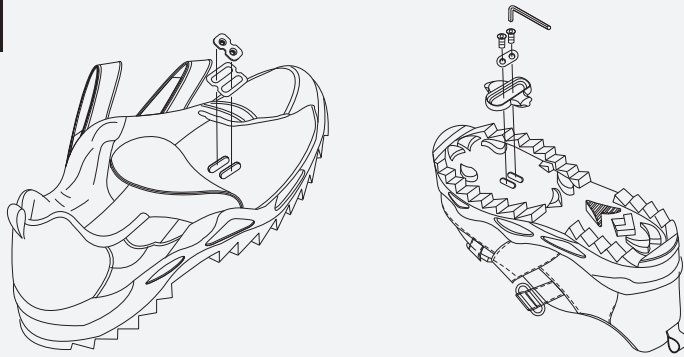
PD-CL DUO

ROSE Bikes GmbH
Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany
rosebikes.com
Made in Taiwan

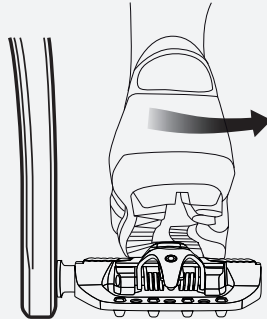
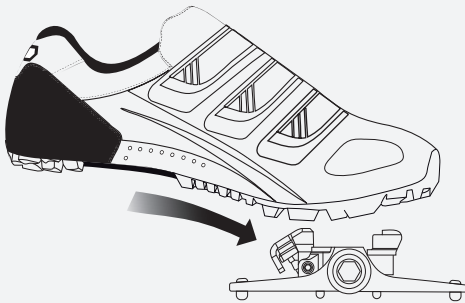
A



B



C



DE // **BEDIENUNGSANLEITUNG** PEDALE // BEST.-NR.: 1600360001

EN // **OWNER'S MANUAL** PEDALS // PROD. CODE: 1600360001



GEFAHR

Unfallgefahr durch Fehlmontage oder falsche Handhabung der Pedale!

Die fehlerfreie Montage und Handhabung der Pedale trägt entscheidend zur Sicherheit deines Fahrrads bei. Beachte folgende Punkte:

- Fahrräder mit Pedalen ohne gelbe, nach vorn und hinten wirkende Reflektoren dürfen nicht im öffentlichen Straßenverkehr verwendet werden.
- Die Montage der Pedale darf nur von Personen mit entsprechendem Fachwissen und Erfahrung durchgeführt werden. Im Zweifelsfall muss ein ausgebildeter Zweiradmechaniker hinzugezogen werden!
- Prüfe die Bedienungsanleitung des Kurbelherstellers auf spezifische Bestimmungen! Besonders bei der Verwendung einer Carbon-Kurbel können spezifische Angaben vorhanden sein.
- Die Pedale können nach einem Sturz nicht sichtbare Schäden aufweisen. Pedale nach einem Sturz von einem ausgebildeten Zweiradmechaniker prüfen lassen und ggf. austauschen!
- Bei Knackgeräuschen, äußerlichen Veränderungen sowie Rissen, Verformungen oder Verfärbungen müssen die Pedale getauscht bzw. von einem ausgebildeten Zweiradmechaniker geprüft werden.
- Jegliche Veränderungen der Pedale sind nicht zulässig und führen zum Erlöschen der Garantie.



DANGER

Risk of accidents due to improper handling or installation of the pedals!

A proper installation and handling of your pedals significantly contributes to the safety of your bike. Please note:

- Bikes with pedals without yellow front and rear reflectors are not permitted on public roads.
- The pedals should only be installed by people with sufficient expertise and knowledge. If in doubt, please consult a qualified bicycle mechanic!
- Check the crank manufacturer's manual for specific information. Specific information may be available, especially when using a carbon crank.
- After a fall, the pedals might have damages that are not externally visible. Ask a qualified bicycle mechanic to check or – if need be – replace the pedals after a fall!
- In case of cracking noises or external damages like cracks, deformations or discolorations, the pedals should be replaced or serviced by a qualified bicycle mechanic.
- Any modification to the pedals is not permissible and will lead to the termination of the guarantee.

Allgemeines / Sicherheit

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deiner Pedale gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkauft oder verschenkst du deine Pedale, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden.

Kompatibilität

Das ROSE PD-CL DUO Pedal besitzt ein 9/16 Zoll Gewinde und darf nur mit passenden Kurbeln verwendet werden.

Dieses Pedal ist mit einem Shimano SPD kompatiblen System ausgestattet. Es dürfen nur passende Nachrüst-Schuhplatten verwendet werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Reflektoren sind bei diesem Pedal nicht nachrüstbar. Informiere dich vor der Benutzung, ob Fahrräder ohne Pedalreflektoren im öffentlichen Straßenverkehr zugelassen sind. Das ROSE PD-CL DUO Kombipedal ist mit gewöhnlichen Schuhen (ohne Verwendung des Klickmechanismus) und mit kompatiblen Fahrradschuhen fahrbar. Es darf ausschließlich auf befestigten Wegen, Schotterwegen und moderaten Trails mit Stufen und Absätzen bis zu einer Höhe von 15 cm verwendet werden (DIN EN 17406, Kategorie 2).

Das maximale Fahrergewicht beträgt 90 kg.

Abweichende Verwendung kann zu schwerwiegenden Unfällen führen!

Montage (A)

Eines deiner Pedale besitzt ein Rechts- und das andere ein Linksgewinde. Die Pedalkörper sind mit „L“ für die linke und „R“ für die rechte Montage-seite gekennzeichnet.

- Reinige und fette die Gewinde von Pedal und Kurbel.
- Nimm die Bedienungsanleitung des Kurbelherstellers zur Hand und prüfe, ob zur Montage der Pedale Unterlegscheiben verwendet werden müssen. Stecke die Unterlegscheiben bei Bedarf auf beide Pedalachsen. Die Unterlegscheiben sind nicht Teil des Lieferumfangs der Pedale.
- Drehe das rechte Pedal von Hand im Uhrzeigersinn in die Kurbel.
- Drehe das linke Pedal von Hand gegen den Uhrzeigersinn in die Kurbel.
- Nimm die Bedienungsanleitung des Kurbelherstellers zu Hand und prüfe die Bedienungsanleitung auf Angaben bezüglich Anzugsdrehmoment der Pedale.
- Ziehe beide Pedale mit einem 8 mm Innensechskantschlüssel mit dem vom Kurbelhersteller angegebenen Drehmoment an.

Achtung: Die meisten Drehmomentschlüssel wirken nur beim Anziehen einer Schraube mit Rechtsgewinde.

Montage der Schuhplatte am Schuh (B)

- Bei Schuhen ohne integrierte Gewindeplatte, die Innensohle aus dem Schuh nehmen und die Gewinde-/Unterlegplatte wie abgebildet auf den Montagelöchern anbringen.
- Schuhplatte auf die Sohle des Schuhs auflegen.
- Unterlegplatte auf die Schuhplatte auflegen.
- Befestigungsschrauben durch die Unterlegplatte und die Schuhplatte in die Gegenplatte einschrauben.
- Befestigungsschrauben mit Hilfe eines 4 mm Innensechskantschlüssels mit einem Drehmoment von 5 bis 6 Nm anziehen.

Bedienung des Klicksystems (C)

Einrasten:

- Das vordere Ende der Schuhplatte in den festen Teil der Pedalbindung bringen.
- Durch Absenken der Ferse den hinteren Teil der Schuhplatte in das hintere Teil der Pedalbindung einrasten.

Ausrasten:

- Ferse nach außen drehen.
- Auslösehärtigkeit bei Bedarf einstellen (A).
- Das sichere Ein- und Ausrasten abseits des öffentlichen Straßenverkehrs üben.

Auslösehärtigkeit einstellen

Die Auslösehärtigkeit des Klicksystems kann durch Drehen der Einstellschraube mit einem 3 mm- Innensechskantschlüssel verändert werden (A). Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Auslösehärtigkeit erhöht, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringert. Die Einstellschraube darf nicht vollständig herausgedreht werden!

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Vor jeder Fahrt Schuhplatten auf festen Sitz prüfen.
- Pedale regelmäßig reinigen und auf einwandfreien Zustand prüfen. Verschlissene Schuhplatten austauschen.
- Pedale alle vier bis sechs Monate demontieren, reinigen, Gewinde fetten und mit dem vom Kurbelhersteller angegebenen Drehmoment montieren.

General information / Safety

Please read this manual carefully before using your pedals for the first time and make sure you understand everything. Keep this manual for future reference. If you sell or give away your pedals, please also include the owner's manual.

Compatibility

The ROSE PD-CL DUO pedal has a 9/16 inch thread and may only be used with matching cranks.

This pedal is equipped with a Shimano SPD compatible system. You should only use appropriate cleats.

Intended use

Reflectors cannot be retrofitted to this pedal. Before use, please find out whether bikes without pedal reflectors are permitted on public roads. The ROSE PD-CL DUO combi pedal can be ridden with standard shoes (without using the clipless mechanism) and with compatible cycling shoes.

The pedals may only be used on paved roads, gravel paths and moderate trails with steps and drops of up to 15 cm (DIN EN 17406, category 2).

The maximum rider weight is 90 kg.

Any other use may lead to serious accidents!

Installation (A)

One of the pedals has a right- and the other a left-hand thread. The pedal bodies are labelled "L" and "R" to indicate the correct mounting side.

- Clean and grease the threads of the pedal and crank.
- Consult the crank manufacturer's manual and check whether washers need to be used to mount the pedals. Place the washers on both pedal axles if necessary. The washers are not included with the pedals.
- Turn the right pedal by hand clockwise into the crank.
- Turn the left pedal by hand anti-clockwise into the crank.
- Consult the crank manufacturer's manual and check the instructions for information on torques of the pedals.
- Tighten both pedals with a 8 mm hex wrench to the torque specified by the crank manufacturer.

Please note: Most torque spanners are only effective when tightening a screw with a right-hand thread.

Fitting the cleat to the shoe (B)

- For shoes without an integrated threaded plate, remove the insole from the shoe and attach the threaded/shim plate to the mounting holes as shown.
- Place the cleat on the sole of the shoe.
- Place the cleat mounting plate on the cleat.
- Screw the fastening screws through the mounting plate and the cleat into the counter plate.
- Use a 4 mm hex wrench to tighten the mounting bolts to a torque of 5 to 6 Nm.

Operating the clipless system (C)

Clipping in:

- Bring the front end of the cleat into the fixed part of the pedal binding.
- Clip in the rear part of the cleat in the rear part of the pedal binding by lowering the heel.

Clipping out:

- Turn the heel outwards.
- Adjust the release tension as required (A).
- Choose a place away from public roads to practise clipping in and clipping out.

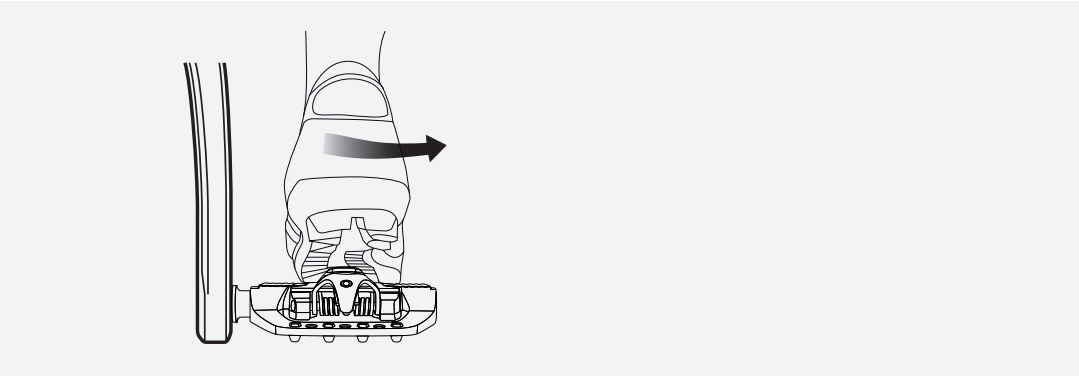
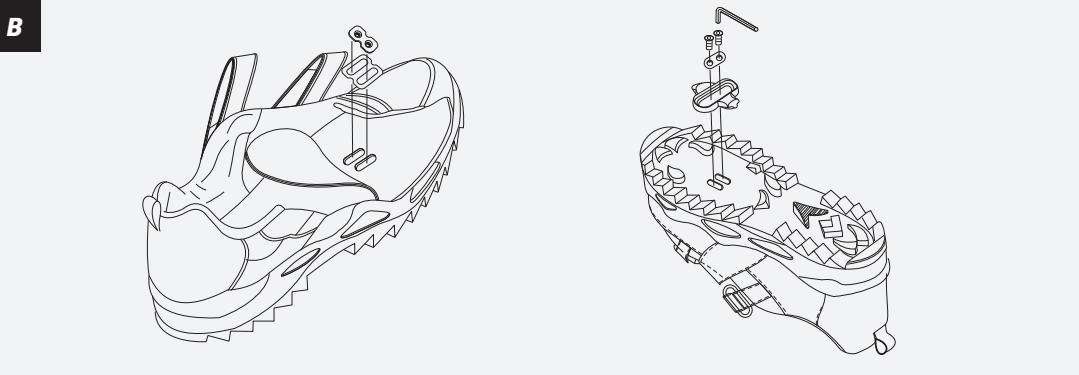
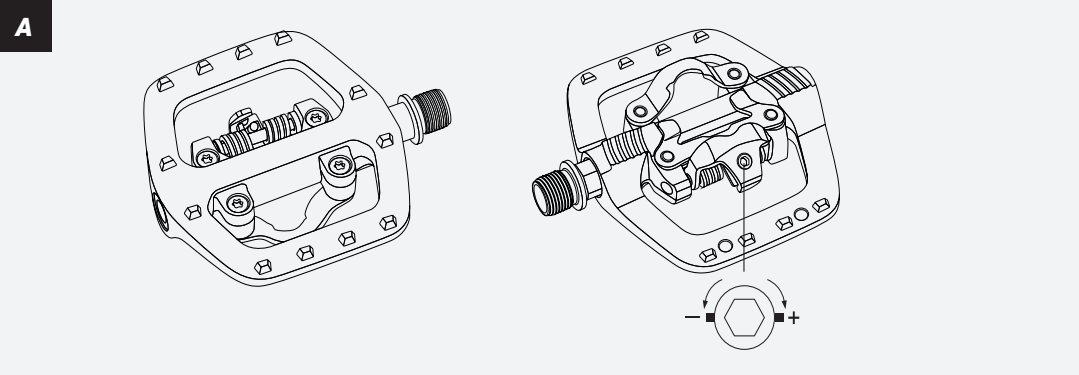
Adjusting the release tension

The release tension of the clipless system can be changed by turning the adjusting screw with a 3 mm hex wrench (A). Turning clockwise increases the release tension, turning anti-clockwise reduces it. The adjusting screw must not be fully unscrewed!

Maintenance and care

Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Check the cleats for tight fit before every ride.
- Clean the pedals regularly and check that they are in perfect condition. Replace worn cleats.
- Dismantle the pedals every four to six months, clean them, grease the threads and fit them with the torque specified by the crank manufacturer.



FR // MANUEL D'INSTRUCTIONS PÉDALES // ART.: 1600360001

NL // HANDLEIDING PEDALEN // ART.NR.: 1600360001

 DANGER

Risque d'accident dû au mauvais montage ou à la mauvaise utilisation des pédales!

Le montage et l'utilisation impeccables des pédales contribuent largement à la sécurité de votre vélo. Merci de respecter les informations listées ci-dessous:

- Il ne faut pas utiliser dans la circulation routière les vélos avec des pédales sans réflecteurs jaunes à l'avant et à l'arrière.
- Seul les personnes à qui les composants de vélo sont familiers et qui ont l'expérience nécessaire sont autorisées à faire le montage des pédales. Au cas où vous ayez des doutes, consultez dans tous les cas un mécanicien deux-roues agréé!
- Consultez le manuel d'instructions du fabricant du pédalier s'il existe des prescriptions spécifiques pour le montage! Il peuvent y avoir des indications spécifiques notamment en cas d'utilisation d'un pédalier en carbone.
- Il est possible que les pédales soient endommagées lors d'une chute sans que l'on s'en rende compte. Suite à une chute, il est indispensable de faire appel à un mécanicien deux-roues diplômé pour réviser et remplacer les pédales, le cas échéant!
- Si vous vous apercevez que le cintre fait un bruit, qu'il présente une fissure, une déformation, un changement de couleur ou autre type de changement visible, il faut faire un mécanicien deux-roues diplômé réviser et remplacer les pédales, le cas échéant.
- Il ne faut pas faire de changement sur les pédales. Un changement quelconque mène à l'extinction de la garantie.

Informations générales / Sécurité

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser vos pédales pour la première fois et assurez-vous de tout comprendre. Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard, si besoin. Si vous vendez ou donnez vos pédales, veuillez également inclure ce manuel d'instructions.

Compatibilité

La pédale ROSE PD-CL DUO possède un filetage de 9/16 pouces et ne doit être utilisée qu'avec des pédaliers compatibles. Cette pédale est dotée d'un système compatible avec Shimano SPD. Il faut installer uniquement des cales de pédale appropriées.

Utilisation conforme

Il n'est pas possible de rajouter des réflecteurs à cette pédale. Avant utilisation, renseignez-vous pour savoir si les vélos sans réflecteurs de pédale sont homologués pour la circulation routière. La pédale mixte ROSE PD-CL DUO peut être utilisée avec des chaussures courantes (sans mécanisme d'enclenchement) et avec des chaussures de vélo compatibles. Elle peut être utilisée uniquement sur les chemins battus, les chemins de gravier et les sentiers modérés dont les niveaux sont moins de 15 cm de hauteur (DIN EN 17406, catégorie 2).

Le poids maximum du cycliste est de 90 kg.

Si vous ne respectez pas ces prescriptions, vous risquez d'avoir un accident grave!

Montage (A)

L'une de vos pédales possède un filetage à droite et l'autre un filetage à gauche. Les corps de pédale sont marqués par une « L » pour la gauche et une « R » pour la droite.

1. Nettoyez et lubrifiez les filetages de la pédale et de la manivelle.
2. Consultez le mode d'emploi du fabricant du pédalier et vérifiez s'il faut utiliser des rondelles pour le montage des pédales. Si besoin, mettez les rondelles sur les deux axes de pédale. Les rondelles ne sont pas livrées avec les pédales.
3. Tournez la pédale droite à la main dans le filetage de la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Tournez la pédale gauche à la main dans le filetage de la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Consultez le manuel d'utilisation du fabricant du pédalier pour savoir s'il existent des informations relatives au couple de serrage des pédales.
6. Serrez toutes les deux pédales avec une clé hexagonale de 8 mm en respectant le couple de serrage indiqué par le fabricant du pédalier.

Attention: La plupart des clés dynamométriques n'a un effet que si on serre des vis à filetage à droite.

Montage de la cale de pédale sur la chaussure (B)

1. Si les chaussures sont dépourvues d'une plaque filetée intégrée, retirez la semelle intérieure de la chaussure et installez la plaque filetée/de base sur les trous de montage comme illustré.
2. Posez la cale sur la semelle de la chaussure.
3. Posez la plaque de base sur la cale.
4. Vissez les vis de fixation dans la contre-plaque, en traversant la plaque de base et la cale.
5. Serrez les vis de fixation au couple de 5 à 6 Nm avec une clé hexagonale de 4 mm.

Utilisation du système d'enclenchement (C)

Enclencher:

1. Mettez le bout avant de la cale dans la partie fixe de la fixation de la pédale.
2. Abaissez le talon pour faire enclencher la partie arrière de la cale dans la partie arrière de la fixation de la pédale.

Déclencher:

1. Tournez le talon vers l'extérieur.
2. Réglez la force de déclenchement si nécessaire (A).
3. Pratiquez l'enclenchement et le déclenchement sûrs dans une rue qui ne fait pas partie des voies publiques.

Réglage de la tension de déclenchement

La fermeté de déclenchement du système automatique peut être modifiée en tournant la vis de réglage avec une clé hexagonale de 3 mm (A). On augmente la tension de déclenchement en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et on en diminue dans le sens inverse. Il ne faut pas dévisser complètement la vis de réglage!

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers assurent une durabilité et une fiabilité élevées ainsi qu'un fonctionnement impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Vérifiez le bon montage des cales avant chaque sortie.
- Nettoyez régulièrement les pédales et vérifiez leur état impeccable. Remplacez les cales de pédale usées.
- Démontez et nettoyez les pédales tous les quatre à six mois, graissez les filetages et remontez-les en respectant le couple de serrage indiqué par le fabricant du pédalier.

Ce manuel d'instructions est disponible en fichier pdf sur rosebikes.fr/manuels_dinstructions.

 GEVAAR

Risico op ongeluk door foutieve montage of verkeerd gebruik van de pedalen!

Een juiste montage en juist gebruik van de pedalen dragen wezenlijk bij aan de veiligheid van de fiets. Houd rekening met de volgende punten:

- Fietsen met pedalen zonder gele reflectoren aan voor- en achterkant mogen niet worden gebruikt op de openbare weg.
- De montage van de pedalen mag alleen door personen met voldoende vakkennis en ervaring worden uitgevoerd. Raadpleeg in geval van twijfel een opgeleide rijwielhersteller.
- Controleer de handleiding van het crankstel op specifieke informatie. Er kunnen specifieke aanwijzingen beschikbaar zijn, vooral bij gebruik van een carbon crank.
- De pedalen kunnen na een val beschadigingen hebben die niet direct zichtbaar zijn. Laat de pedalen na een val door een opgeleide rijwielhersteller controleren en evt. vervangen!
- Laat de pedalen bij kraakgeluiden of uiterlijke veranderingen zoals scheuren, vervormingen of verkleuringen door een opgeleide rijwielhersteller controleren en indien nodig vervangen.
- Aanpassingen aan de pedalen zijn niet toegestaan. De garantie komt hierdoor te vervallen.

Algemeen / veiligheid

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de pedalen gelezen en begrepen worden. Bewaar deze handleiding goed om e.e.a. later nog na te kunnen lezen. Indien je de pedalen verkoopt of weggeeft, moet deze handleiding worden meegeleverd.

Compatibiliteit

Het ROSE PD-CL DUO pedaal heeft een schroefdraad van 9/16 inch en mag alleen worden gebruikt met bijpassende cranks. Dit pedaal is uitgerust met een Shimano SPD-compatibel systeem. Gebruik uitsluitend compatibele schoenplaatjes.

Doelmatig gebruik

Reflectoren kunnen niet achteraf op dit pedaal worden gemonteerd. Controleer voor het gebruik of fietsen zonder pedaalreflectoren zijn toegestaan op de openbare weg. Het ROSE PD-CL DUO combipedaal kan worden gebruikt met gewone schoenen (zonder het klikmechanisme te gebruiken) en met compatibele fietsschoenen. De pedalen mogen alleen worden gebruikt op verharde wegen, grindpaden en eenvoudige trails met sprongen, tredes en obstakels van max. 15 cm hoog (DIN EN 17406, categorie 2).

Het toegestane maximale bestuurdersgewicht is 90 kg.

Niet doelmatig gebruik kan leiden tot ernstige ongevallen!

Montage (A)

Een pedaal beschikt over een rechtse en de ander over een linkse draad. Het linkerpedaal is voorzien van een 'L' en het rechterpedaal is voorzien van een 'R'.

1. Reinig en smeer de schroefdraad van het pedaal en de crank.
2. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de crankfabrikant en controleer of er tussenringen moeten worden gebruikt om de pedalen te monteren. Plaats indien nodig de tussenringen op beide pedaalassen. De tussenringen zijn niet inbegrepen bij de pedalen.
3. Draai het rechterpedaal met de hand en met de klok mee in de crankarm.
4. Draai het linkerpedaal met de hand en tegen de klok in in de crankarm.
5. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de crank en controleer de instructies voor informatie over het aanhaalmoment van de pedalen.
6. Draai beide pedalen vast met een 8 mm binnenzeskantsleutel tot het door de crankfabrikant voorgeschreven aanhaalmoment.

Let op: De meeste momentsleutels zijn alleen effectief bij het aandraaien van een schroef met rechtse schroefdraad.

Montage van de schoenplaatjes aan de schoenen (B)

1. Bij schoenen zonder geïntegreerde schroefplaat verwijder je de binnenzool uit de schoen en bevestig je de schroefplaat op de montagegaten zoals afgebeeld.
2. Plaats het schoenplaatje op de zool van de schoen.
3. Plaats het vulplaatje op de schoenplaat.
4. Schroef de bevestigingsschroeven door het vulplaatje en het schoenplaatje in het schroefplaatje.
5. Gebruik een 4 mm binnenzeskantsleutel om de bevestigingsschroeven vast te draaien met een aanhaalmoment van 5 tot 6 Nm.

Bediening van het kliksysteem (C)

Vastklikken:

1. Plaats het voorste deel van het schoenplaatje in het vaste deel van de pedaalbinding.
2. Laat je hak zakken en plaats zo het achterste deel van het schoenplaatje in het achterste deel van de pedaalbinding.

Losklikken:

1. Draai je hak naar buiten.
2. Veerspanning instellen (A).
3. Oefen het vast- en losklikken op een plek buiten het openbare wegverkeer.

Veerspanning instellen

De ontgrendelingskracht van het kliksysteem kan worden aangepast door de stelschroef te verdraaien met een 3 mm binnenzeskantsleutel (A). Rechtsom draaien vergroot de ontgrendelingskracht, linksom draaien verkleint deze. De stelschroef mag niet volledig worden losgedraaid!

Onderhoud en verzorging

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare levensduur en een probleemloze werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Controleer voor elke rit of de schoenplaatjes goed vastzitten.
- Maak de pedalen regelmatig schoon en controleer of ze in perfecte staat zijn. Vervang versleten schoenplaatjes.
- Demonteer de pedalen om de vier tot zes maanden, maak ze schoon, vet de schroefdraad in en monteer ze met het door de crankfabrikant voorgeschreven aanhaalmoment.

Deze handleiding is ook beschikbaar als pdf-bestand op rosebikes.nl/handleidingen.